

CUARZO

Manual de Instalación



E **Manual de Instalación**

F *Manuel d'Installation*

GB *Assembly Instructions*

I *Manuale di Installazione*



E Advertencias de seguridad

GB Safety warnings

F Avertissement de sécurité

I Avvertence e note di sicurezza

E Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de la instalación del toldo.

El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la Política de Garantía y de Servicio Postventa de Gaviota Simbac, S.L.

Respetar las posiciones especificadas para los soportes que se indica en el apartado 5° "Instalación en obra".

La correcta fijación de los soportes tanto al muro como al techo como entre paredes, serán responsabilidad del instalador, asesorándose cuando sea necesario con profesionales del sector sobre los elementos de fijación adecuados en base a la superficie donde se fijará el producto. Es por ello por lo que asume dicha responsabilidad, garantizando el correcto montaje y posterior funcionamiento.

Respetar la inclinación mínima de la lona en caso de prever el uso bajo lluvia ($\geq 14^\circ/25\%$). En cualquier caso, el toldo debe cerrarse en caso de fuerte lluvia (40 l/m² y hora).

El toldo deberá cerrarse en su totalidad en el supuesto de viento fuerte (70 N/m²).

No liberar el brazo de forma imprevista, tiene muelle de carga. Riesgo de fuertes golpes.

La instalación debe realizarse respetando totalmente la normativa vigente en materia de seguridad laboral.

Consultar al fabricante antes de realizar alguna modificación de configuración del toldo. Cualquier alteración en el mismo podría causar riesgos.

Comprobar que ningún obstáculo impedirá las maniobras de apertura y cierre.

Para el montaje de las partes eléctricas, el toldo debe estar desconectado de la tensión.

Para la instalación eléctrica deberá observarse la normativa legal. Una conexión inadecuada del motor podría causar peligro.

Los toldos Gaviota Simbac están diseñados para la protección solar exclusivamente.

GB Read carefully the assembly instructions before installing the awning.

Failing to follow the assembly instructions, use instructions and technical specifications of the product, as well as surpassing the specified maximum range (weight, etc.) will void the Guarantee Policy and After-Sales Service of Gaviota Simbac, S.L.

Respect the specific positions for the supports, indicated in section 5 "Built-in installation".

The appropriate mounting of the wall and ceiling supports as well as the supports between walls will be responsibility of the installer. The installer must consult with industry professionals about the appropriate mounting elements when necessary in accordance to the surface on which the product will be mounted. Thus, the installer undertakes such responsibility, guaranteeing the correct assembly and further operation.

Observe the minimum tilt of the canvas if the use with rain is expected ($\geq 14^\circ/25\%$). In any case, the awning must be closed in case of strong rain (40L/m² per hour).

The awning must be completely closed in the case of strong winds (70 N/m²).

Do not release the arm unexpectedly, it has a load spring. Risk of strong blow.

The installation must completely observe current legislation regarding occupational safety.

Consult the manufacturer before changing the awning's set-up. Any alteration may cause risks.

Verify that no obstacle will block the opening and closing manoeuvres.

To assemble the electrical parts, the awning must be unplugged.

For the electrical installation, please observe legal regulations. An inappropriate connection of the motor may cause risks.

The Gaviota Simbac awnings are designed for solar protection, exclusively.

F *Lire attentivement les instructions de montage avant de procéder à l'installation du store.*

Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et des spécifications techniques de l'article, tout comme l'excès des rangs d'utilisation maximum spécifiés (poids, etc.) équivalra à l'exclusion de la Politique de garantie et du service après-vente de Gaviota Simbac, S.L.

Respecter les positions spécifiées pour les supports indiqués dans le paragraphe 5° "Installation lors des travaux".

L'installateur est responsable de la bonne fixation des supports au mur, au toit et entre les murs ; et, si nécessaire, il doit se renseigner auprès des professionnels du secteur des éléments de fixation adéquats selon la surface où le produit doit être fixé. C'est donc pourquoi il assume cette responsabilité en garantissant le bon montage et fonctionnement ultérieur

Respecter l'inclinaison minimale de la toile en cas d'utilisation sous la pluie ($\geq 14^\circ/25\%$). Le store doit être obligatoirement plié en cas de fortes pluies (40 l/m² et heure).

Le store devra être complètement fermé en cas de vent fort (70 N/m²).

Ne pas libérer le bras de manière imprévue, il possède un ressort de charge. Risque de chocs forts.

L'installation doit être effectuée tout en respectant toute la réglementation en vigueur en matière de sécurité au travail.

Consulter au fabricant toute modification de la configuration du store avant de procéder à cette première. Toute altération du store pourrait causer des risques.

Vérifier qu'aucun obstacle n'empêchera les manœuvres d'ouverture et de fermeture.

Pour le montage des parties électriques, le store doit être déconnecté de la tension.

Pour l'installation électrique, la réglementation légale devra être respectée. Une mauvaise connexion du moteur pourrait entraîner un danger.

Les stores Gaviota Simbac sont uniquement conçus pour la protection solaire.

I *Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di montare la tenda da sole.*

Se non si seguono le istruzioni di montaggio, d'uso e le specifiche tecniche dell'articolo, o se non si rispettano i limiti massimi specificati (di peso, ecc...) è prevista la decadenza della validità della Politica di Garanzia e Servizio Post vendita di Gaviota Simbac, S.L.

Rispettare le posizioni indicare per i supporti come da sezione 5 "Installazioni in opera".

Il corretto fissaggio dei supporti da muro che da soffitto e fra pareti sarà responsabilità dell'addetto all'installazione che dovrà assicurarsi di rivolgersi a professionisti del settore per gli elementi di fissaggio adeguati in base alla superficie di fissaggio del prodotto. Pertanto, si assumerà tale responsabilità garantendo la corretta installazione e il conseguente funzionamento.

Rispettare l'inclinazione minima della tela in caso si preveda l'esposizione a precipitazioni ($\geq 14^\circ/25\%$). Ad ogni modo, il tendalino dovrà essere chiusa in caso di forti piogge (40 l/m² y hora).

Il telo dovrà chiudersi completamente nel caso di vento forte (70 N/m²).

Non liberare il braccio in maniera improvvisa, è dotato di molla di carica. Rischio di forti colpi.

L'installazione deve avvenire nel pieno rispetto della normativa vigente in materia di sicurezza sul lavoro.

Consultare il produttore prima di apportare qualsiasi modifica di configurazione alla tenda. Qualsiasi alterazione alla stessa potrebbe causare rischi.

Assicurarsi che le manovre di apertura e chiusura non siano ostacolate in alcun modo.

Il telo non deve essere collegato alla corrente al momento del montaggio delle parti elettriche.

Durante l'installazione elettrica è obbligatorio rispettare la normativa vigente. Un'inadeguata connessione del motore potrebbe essere pericolosa.

Le tende da sole Gaviota Simbac sono progettate esclusivamente per la protezione solare.

Índice • Index • Index • Indice

01 Ejemplos de sistemas A1 Premium • A1 Premium system examples
Exemples de systèmes A1 Premium • Esempi di sistemi A1 Premium

02 Artículos del sistema • System parts
Articles du système • Articoli del sistema

03 Tablas de descuentos • Cutting table
Tableaux des dimensions • Tavola dimensioni

04 Montaje en fábrica • Factory assembly
Montage à l'usine • Montaggio in fabbrica

05 Montaje en obra • On-site assembly
Installation • Montaggio in opera

01 Ejemplos de sistemas Cuarzo

Exemples de systèmes Cuarzo

- *Cuarzo system examples*
- *Esempi di sistemi Cuarzo*

Ejemplo con máquina por dentro

Example with gear inside

Exemple avec le treuil à l'intérieur

Esempi di arganello interno



Ejemplo con máquina por fuera

Example with gear outside

Exemple avec le treuil à l'extérieur

Esempi di arganello esterno



Ejemplo con motor

Example with motor

Exemple avec moteur

Esempio motorizzato



Ejemplo con motor, cruce de brazos

Example with motor, arm crossing

Exemple avec moteur, cisaillement des bras

Esempio motorizzato, bracci incrociati



02 Artículos del sistema • System parts Articles du système • Articoli del sistema

	Juego Soportes A1 Premium • Set of Premium A1 supports <i>Jeu de supports A1 Premium • Kit supporti A1 Premium</i> Con nueva estética, rango de regulación mejorado y diseño reforzado. <i>With new look, improved regulation range and reinforced design.</i> <i>Avec une nouvelle esthétique, une meilleure plage de réglage et un design renforcé.</i> <i>Con nuovo design, range di regolazioni migliorato e struttura rinforzata.</i>
	Juego de brazos invisibles Premium • Set of Premium retractable arms <i>Jeu de bras invisibles Premium • Kit bracci invisibili Premium</i> Compatible con • Compatible with • Compatible avec • Compatibile con Juego Brazos Concept 250 • Set of Concept 250 arms • Jeu Bras Concept 250 • Kit bracci Concept 250 No compatible con • Not compatible with • Non compatible avec • Non compatibile con Juego Brazos Smart • Set of Smart arms • Jeu Bras Smart • Kit bracci Smart Juego Brazos Maximus • Set of Maximus arms • Jeu Bras Maximus • Kit bracci Maximum Juego Brazos Arko • Set of Arko arms • Jeu Bras Arko • Kit bracci Arko
	Barra de Carga Bambú 3 • Bambu 3 frontal profile <i>Profil barre de charge Bambu 3 • Profilo terminale Bambu 3</i> Compatible con • Compatible with • Compatible avec • Compatibile con Barra de carga Bambú 2 solo hasta 4,5 mts de línea • Bambu 2 charge profile till 4,5 m width only <i>La barre de charge Bambu 2 seulement jusqu'à 4,5 m de largeur • Barra di carica Bambú 2 fi no a 4,5 mts di larghezza</i> No compatible con • Not compatible with • Non compatible avec • Non compatibile con Barra de carga Bambú 1 • Bambu 1 frontal profile • Profil barre de charge Bambu 1 • Profilo terminale Bambu 1
	Juego de tapas Bambú 3 • Set of caps for Bambu 3 <i>Jeu d'obturateurs pour Bambu 3 • Kit tappi profilo terminale Bambu 3</i>
	Soporte Central Lira A1 Premium • Lyre type central A1 Premium support <i>Support central lyre A1 Premium • Supporto centrale lira A1 Premium</i> Recomendado para líneas mayores a 4,5 mts • Recommended for width greater than 4.5 m <i>Conseillé pour une largeur de plus de 4,5 m • Consigliato per linee superiori a 4.5 m</i>

	Tubo galvanizado ojiva Ø78 • Galvanized tube Ø78 with ogive Tube galvanisé ogive Ø78 • Rullo zincato con ogiva Ø78 Compatible con • Compatible with • Compatible avec • Compatibile con Tubo galvanizado ojiva Ø70 • Galvanized tube with ogive Ø70 <i>Tube galvanisé ogive Ø70 • Rullo zincato con ojiva Ø70</i> No compatible con • Not compatible with • Non compatible avec • Non compatibile con Tubo galvanizado ojiva Ø60 • Galvanized tube with ogive Ø60 <i>Tube galvanisé ogive Ø60 • Rullo zincato con ojiva Ø60</i> Tubo galvanizado ojiva Ø85 • Galvanized tube with ogive Ø85 <i>Tube galvanisé ogive Ø85 • Rullo zincato con ojiva Ø85</i>
	Suplemento máquina exterior • External supplement for gear Supplément treuil extérieur • Supplemanto argano esteriore
	Pivote Tope para Barra de Carga A1 • Stopper pivot for A1 charge profile Pivot arrêt barre de charge A1 • Ferma braccio per barra terminale A1 Recomendado para toldos con inclinaciones mayores de 40° <i>Recommended for awnings with inclination greater than 40°</i> <i>Conseillé pour des stores avec une inclinaison supérieure à 40°</i> <i>Consigliato per tendalini con inclinazione superiore a 40°</i>
	Kit de Cruce de Brazos frontal e inferior • Kit Crossed Arms frontal ant lower Kit des Bras Croisés frontal et inférieur • Kit di bracci incrociati frontale e inferiore Recomendado para toldos Premium con inclinaciones menores de 30° <i>Recommended for Premium awnings with inclination smaller than 30°</i> <i>Conseillé pour stores Premium avec une inclinaison inférieure à 30°</i> <i>Consigliato per tendalini Premium con inclinazione minore di 30°</i> No compatible con • Not compatible with • Non compatible avec • Non compatibile con Semicofre • Semibox • Semi-coffre • Semicassonetto Dispone de manual específico • Specific manual available <i>Dispose d'un manuel spécifique • Dispone di manuale specifico</i>

Semicofre Spiral Premium • Spiral Premium semibox Semi-coffre Spiral Premium • Semicassonetto Spiral Premium

Soporte Central A1 a pared-techo • A1 Spiral Premium wall-ceiling central support
Support central A1 Spiral Premium mur/coulé • Supporto centrale A1 Spiral Premium parete-tettuccio

Recomendado para línea mayor de 4,5 mts • Recommended for width greater than 4.5 m
Conseillé pour une largeur de plus de 4,5 m • Consigliato per linee superiori a 4.5 m

Rango de regulación con A1Premium • A1 Premium regulation range
Plage de réglage avec A1Premium • Range di regolazioni con A1Premium

0°-72° con regleta Lateral Premium • 0°-72° with Premium side connectors
0°-72° avec griffes Latérales Premium • 0°-72° con guida di connessione Laterale Premium

0°-50° con regleta Inferior Premium • 0°-50° with Premium lower connectors
0°-50° avec griffes Inférieures Premium • 0°-50° con guida di connessione Inferiore Premium

Compatible con • Compatible with • Compatible avec • Compatibile con

Semicofre Spiral Smart hasta 2,5 mts de salida y eje Ø70

Spiral Smart semibox up to 2,5 m projection and Ø70 axis

Semi-coffre Spiral Smart jusqu'à 2,5 m de projection et axe Ø70

Semicassonetto Spiral Smart fino a 2,5 mt di sporgenza e asse Ø70

Not compatible con • Not compatible with • Non compatible avec • Non compatibile con
Cruce de Brazos • Arm crossing • Bras croisés • Bracci incrociati



Juego de Regletas Inferior Premium • Set of lower adjustments Premium Griffes inférieures Premium • Set squadrette fissaggio inferiore

Compatible con • Compatible with • Compatible avec • Compatibile con

Regleta Frontal Premium • Premium frontal adjustment

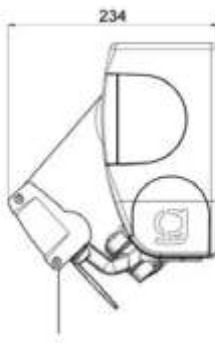
Fixations bras/barre de charge frontale • Squadrette fissaggio frontale

Regleta Lateral Premium • Premium lateral adjustments

Fixations bras/barre de charge latérale • Squadrette fissaggio laterali



Regletas frontales
Frontal adjustments
Griffes frontales
Squadrette fissaggio frontale



Regletas Inferiores
lower adjustments
Griffes inférieures
Squadrette fissaggio inferiore



Regletas laterales
Lateral adjustments.
Griffes latérales
Squadrette fissaggio laterali



Tejadillo v2 con tapas grandes • *Flat hood v2 with large covers*
Auvent v2 avec grands couvercles • *Tettino v2 con tappi grandi*

Soporte Tejadillo M1 • *Coverboard M1 support* • *Support Auvent M1* • *Supporti tettino M1*

Recomendado para líneas mayores a 4,5 mts • *Recommended for width greater than 4,5 m*
Conseillé pour une largeur de plus de 4,5 m • *Consigliato per linee superiori a 4,5 m*

Compatible con • *Compatible with* • *Compatible avec* • *Compatibile con*

Tejadillo v2 con tapas pequeñas • *Flat hood v2 with small covers*

Auvent v2 avec petits couvercles • *Tettino v2 con tappi piccoli*

03 Tablas de descuentos • Cutting table Tableaux des dimensions • Tavola dimensioni

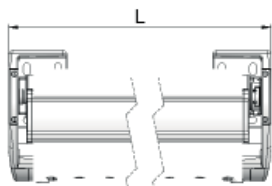
Paso 1. Cortar a medida:
E Barra de carga, eje ojiva y lona.

Step 1. Cut to measure:
GB Charge profile, ogive axis and canvas.

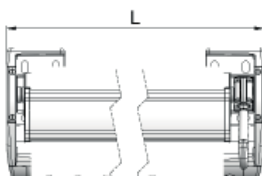
1. Couper sur mesure:
F Barre de charge, axe ogive et toile.

Fase 1. Tagliare su misura:
I Barra di carico, asse ogiva e telo.

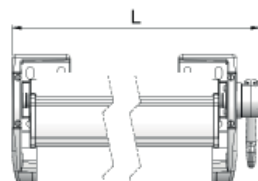
Línea mínima soporte A1 Premium • Minimum width A1 Premium support Largeur minimale support A1 Premium • Línea mínima di supporto A1 Premium		
Tamaño de brazo Premium Premium arm size Taille de bras Premium Misura dei bracci Premium (m)	Máquina por fuera con suplemento 80081660 Outside gear with supplement 80081660 Treuil extérieur avec supplément 80081660 Arganello esterno con suplemento 80081660 (mm)	Motor o máquina por dentro Motor or gear inside Moteur ou treuil intérieur Motore o arganello interno (mm)
1,50	1843	1795
1,75	2095	2047
2,00	2426	2378
2,25	2677	2630
2,50	2929	2881
2,75	3261	3213
3,00	3512	3464
3,25	3764	3716
3,50	4015	3968



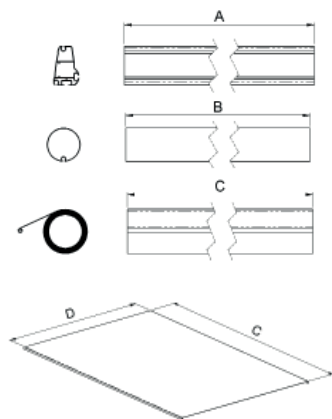
Motor • Motor
Moteur • Motore



Máquina dentro • Gear inside
Treuil intérieur • Arganello interno

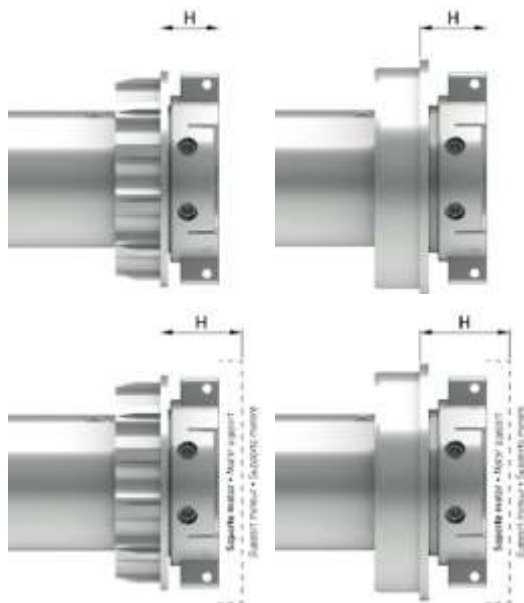


Máquina fuera • Gear outside
Treuil extérieur • Arganello esterno



Longitudes de corte ▯ Cut length Longueurs de coupe ▯ Lunghezze di taglio			
Motor Motor Moteur Motore	Máquina por dentro Gear inside Treuil intérieur Arganello interno	Máquina por fuera con 80081660 Gear outside with 80081660 Treuil extérieur avec 80081660 Arganello esterno con 80081660	
Barra de carga ▯ Charge profile Barre de charge ▯ Barra di carico	A	L-H-54	L-98
Eje Tubo ▯ Tube axis Axe Tube ▯ Asse tubo	B	L-H-54	L-98
Lona (ancho) ▯ Canvas (width) Toile (largeur) ▯ Telo (ampiezza)	C	L-H-74	L-118
Lona (largo) ▯ Lona (largo) Toile (longueur) ▯ Telo (lunghezza)	D	S+250	S+250

S= Salida nominal del toldo • S= Nominal projection of awning
S= Projection nominale du store • S= Sprogenza nominale del tendalino



Tubo Ø70

Tube Ø70 • Tube Ø70 • Tubo Ø70

Tubo Ø78

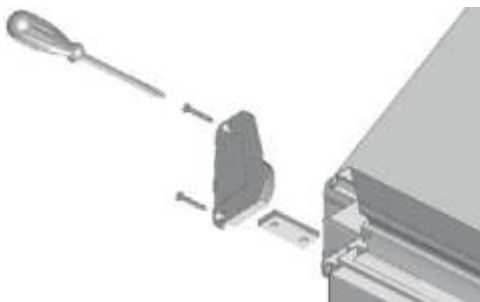
Tube Ø78 • Tube Ø78 • Tubo Ø78

- H es la medida desde la cara de asiento del motor en el soporte, hasta la cara de asiento del eje en el adaptador motor-eje.
- Ejemplo: Para motor Cross ó GS Serie 45 y adaptador a eje 70, H=19 mm.
- Ejemplo: Para motor Cross ó GS Serie 45 y adaptador a eje 78, H=22 mm.
- H is the measurement from the seat side of the motor on the support, to the seat side of the axis on the motor axis adapter.
- Example: For motor Cross or GS Series 45 and adapter to axis 70, H=19 mm.
- Example: For motor Cross or GS Series 45 and adapter to axis 78, H=22 mm.
- H est la mesure depuis la face du siège du moteur dans le support, jusqu'à la face du siège de l'axe dans l'adaptateur moteur-axe.
- Exemple: Pour moteur Cross ou GS Série 45 et adaptateur à axe 70 H=19 mm.
- Exemple: Pour moteur Cross ou GS Série 45 et adaptateur à axe 78 H=22 mm.
- H è la misura dalla faccia dell'alloggiamento del motore nel supporto fino alla faccia dell'alloggiamento del rullo nell'adattatore motore-rullo.
- Esempio: Per motore Cross o GS Serie 45 e adattatore a rullo 70, H=19 mm.
- Esempio: Per motore Cross o GS Serie 45 e adattatore a rullo 78, H=22 mm.

04 Montaje en fábrica • Factory assembly Montage à l'usine • Montaggio in fabbrica

E Paso1. Meter las bridas en el canal de la barra de carga, y atornillar las tapas de la barra de carga (destornillador Philips). La lona debe estar centrada en el eje (1) y en la barra de carga (2).

GB Step1. Introduce the flanges in the charge profile channel and tighten the covers of the charge profile (Phillips screwdriver). The canvas must be centred on the axis (1) and on the charge profile (2).



F 1. Placer les brides dans la rainure intérieure de la barre de charge, puis visser les couvercles de la barre de charge (tournevis Philips). La toile doit être centrée sur l'axe (1) et sur la barre de charge (2).

I Fase 1. Mettere le fasce nel canale della barra di carico e avvitare i tappi di quest'ultima (trapano Philips). Il telo dovrà essere centrato sull'asse (1) e nella barra di carico (2).



E Paso2. Montar eje y barra de carga en lona. Meter las cápsulas y cojinetes que correspondan según sistema y accionamiento. La lona debe de estar centrada sobre el eje y sobre la barra de carga. El motor NO se mete en este momento.

GB Step2. Mount the canvas on the axis and the charge profile. Insert the capsules and bearings appropriate for the system and operation. The canvas must be centred on the axis and on the charge profile. The motor is NOT assembled at this time.

F 2. Monter l'axe et la barre de charge sur la toile. Placer les capsules et les coussinets correspondants selon le système et l'actionnement. La toile doit être centrée sur l'axe et sur la barre de charge. Le moteur NE DOIT PAS être placé à cette étape.

I Fase2. Montare l'asse e la barra di carico sul telo. Inserire le capsule e i cuscinetti in modo che corrispondano in base al sistema e all'azionamento. Il telo dovrà essere centrato sull'asse e nella barra di carico. Il motore NON dovrà essere inserito adesso.

E Lado del punto: cojinete punto Ø13 + casquillo Ø78 ran alu E/R-12x20 cod 80020044 (eje Ø78) o casquillo Ø70 ran alu E/R-12x20 cod 80020038 (eje Ø70).

GB Pivot side: Ø13 pivot bearing + Ø78 round cap ran alu E/R-12x20 code 80020044 (Ø78 axis) or Ø70 round cap ran alu E/R-12x20 code 80020038 (Ø70 axis).

F Côté opposé : coussinet bras Ø13 + tourillon Ø78 ran alu E/R-12x20 cod 80020044 (axe Ø78) ou tourillon Ø70 ran alu E/R-12x20 cod 80020038 (axe Ø70).

I Lato del punto: cuscinetto punto Ø13 + calotta Ø78 ran alu E/R-12x20 cod 80020044 (asse Ø78) o boccola Ø70 ran alu E/R-12x20 cod 80020038 (asse Ø70).



E Lado de máquina por dentro: casquillo Ø78 ran alu E/C 13x33 cod 80020032 (eje Ø78) o casquillo Ø70 ran alu E/C 13x33 cod 80020028 (eje Ø70).

GB Inside gear side: Ø78 round cap ran alu E/R 13x33 code 80020032 (Ø78 axis) or Ø70 round cap ran alu E/R 13x33 code 80020028 (Ø70 axis).

F Côté du treuil intérieur : tourillon Ø78 ran alu E/C 13x33 cod 80020032 (axe Ø78) ou tourillon Ø70 ran alu E/C 13x33 cod 80020028 (axe Ø70).

I Lato arganello interno: boccola Ø78 ran alu E/C 13x33 cod 80020032 (asse Ø78) o boccola Ø70 ran alu E/C 13x33 cod 80020028 (asse Ø70).



E Lado de la máquina por fuera: cojinete transmisión C13 + casquillo Ø78 ran alu E/C 13x63 cod 80020033 (eje Ø78) o casquillo Ø70 ran alu E/C 13x63 cod 80020029 (eje 70).

GB Outside gear side: C13 transmission bearing + Ø78 round cap ran alu E/R 13x63 code 80020033 (Ø78 axis) or Ø70 round cap ran alu E/R 13x63 code 80020029 (Ø70 axis).

F Côté du treuil extérieur : coussinet transmission C13 + tourillon Ø78 ran alu E/C 13x63 cod 80020033 (axe Ø78) ou tourillon Ø70 ran alu E/C 13x63 cod 80020029 (axe 70).

I Lato dell'arganello esterno: cuscinetto di trasmissione C13 + boccola Ø78 ran alu E/C 13x63 cod 80020033 (asse Ø78) o boccola Ø70 ran alu E/C 13x63 cod 80020029 (asse 70).



E Paso3. Atornillar la máquina o motor a los soportes de eje. Los tornillos necesarios dependen del sistema y accionamiento elegidos (llave Allen de 5mm).

GB Step3. Tighten the gear or motor to the axis supports. The necessary screws depend on the chosen system and operation (5 mm Allen key).

E Soporte A1 con máquina por dentro: tornillo M6x50 + tuercas + máquina Gel 1: 11 cánc. 120mm pasante Cod 80010348 + Suplemento máquina fuera A1 Cod 80081660.

GB A1 support with gear inside: M6 x50 screw + nuts + gear Gel 1:11 120mm eyebolt, long screw, Code 80010348 + Outside A1 gear supplement Code 80081660.

F Support A1 avec treuil intérieur : vis M6 x50 + écrous + treuil Gel 1:11 anneau 120 mm passant Cod 80010348 + Supplément treuil extérieur A1 Cod 80081660.

E Soporte A1 con máquina por fuera: tornillo M6x65 casquillo transmisión + tuercas + máquina Gel 1: 11 cánc. 120mm pasante Cod 80010348.

GB A1 support with gear outside: M6 x6 5 screw transmission bearing + nuts + gear Gel 1:11 120mm eyebolt, Code 80010348.

F Support A1 avec treuil extérieur : vis M6 x6 5 tourillon transmission + écrous + treuil Gel 1:11 anneau. 120 mm passant Cod 80010348.

E Soporte A1 con motor: tornillos M6x20.

GB A1 support with motor: M6x20 screws.

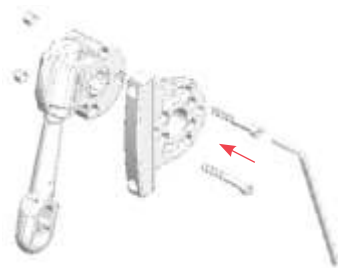
F SSupport A1 avec moteur : vis M6x20.

I Supporto A1 con motore: viti M6x20.

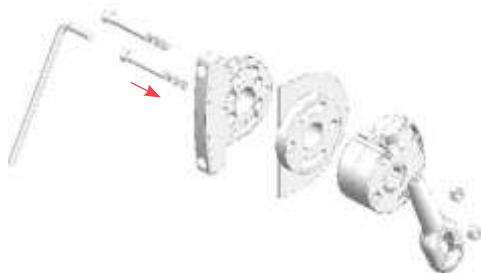
F 3. Visser le treuil ou le moteur aux supports de l'axe. Les vis nécessaires dépendent du système et actionnement choisis (clé Allen de 5 mm).

I Fas8. Avvitare l'arganello o il motore ai supporti dell'asse. Il numero di viti necessarie dipenderà dal sistema e dell'azionamento prescelto (chiave Allen da 5mm).

I Supporto A1 con arganella interno: vite M6 x50 + bulloni + arganella Gel 1:11 cánc. 120mm passante Cod 80010348 + Suplemento arganella esterno A1 Cod 80081660.



I Supporto A1 con arganella esterno: vite M6 x6 5 boccola di trasmissione + bulloni + arganella Gel 1:11 occh. 120mm passante Cod 80010348.



I Fase1. Avvitare i supporti a parete o soffitto.
Livellare ogni supporto. Allineare i supporti fra loro, in orizzontale e verticale.



E Paso 2. Meter cada casete en su lado del eje.

GB Step2. Introduce each axis-canvas support on its side of the axis.

F 2. Poser chaque support axe-toile à côté de l'axe.

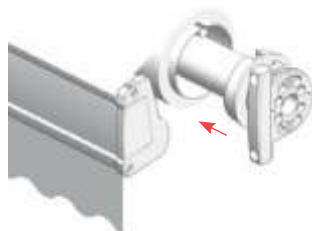
I Fase2. Posizionare ogni cassetta sul relativo lato dell'asse.



Lado punto • Pivot side
Côté opposé • Lato punto



Lado máquina • Gear side
Côté treuil • Lato arganello



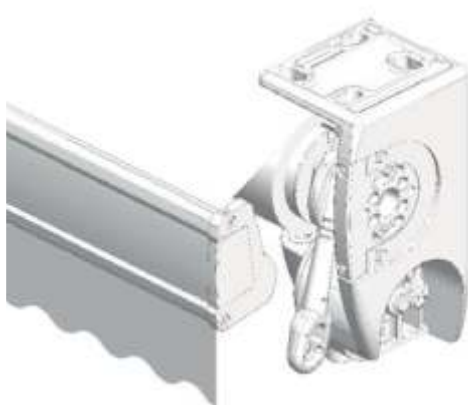
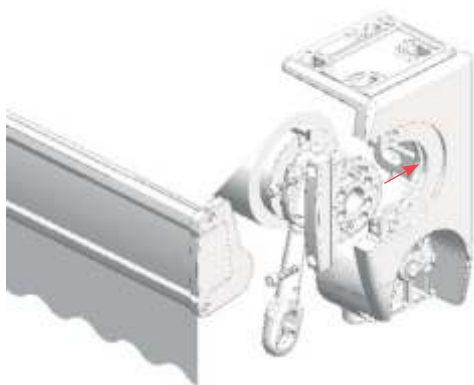
Lado motor • Motor side
Côté moteur • Lato motore

E Paso 3. Meter ambos casetes, con el conjunto eje-lona-barra de carga entre ellos, en sus soportes simultáneamente. Una vez metidos los casetes en los soportes, atornillar los casetes a los soportes (llave allen-6).

GB Step3. Introduce the axis-canvas-charge profile assembly simultaneously onto their supports. Once the axis-canvas assembly is resting on the supports, screw it into them (no. 6 Allen key).

F 3. Poser les deux supports axe-toile, avec l'ensemble axe-toile-barre de charge entre celles-ci, dans leurs supports simultanément. Une fois les supports axe-toile posées dans les supports, visser les supports axe-toile aux supports (clé Allen-6).

I Fase3. Posizionare entrambe le cassette con l'unità asse-telo-barra di carico fra di loro nei relativi supporti contemporaneamente. Una volta inserite le cassette nei supporti, avvitarle ai supporti (chiave allen-6).

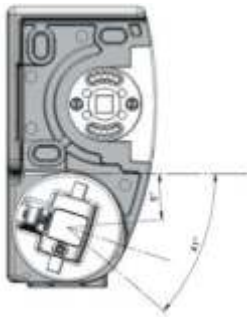


E Paso 4. Encajar la redonda en la posición más aproximada a la inclinación final deseada. Aflojar la tuerca en caso de ser necesario.

GB Step4. Insert the arm support in the position most approximate to the final desired tilt. Loosen the nut if needed.

F 4. Encastrer le support du bras dans la position la plus proche à l'inclinaison finale souhaitée. Desserrer l'écrou si nécessaire.

I Fase 4. Incassare la rotonda in posizione quanto più approssimata all'inclinazione finale desiderata. Allentare il bullone laddove opportuno.



1ª Posición de redonda • Lona entre 0° y 35° aprox.
1st position of arm support • Canvas between 0° and 35° approx.

1ª Position du support du bras • Toile entre environ 0° y 35°.
1ª Posizione rotonda • Telo fra 0° e 35° circa.



2ª Posición de redonda • Lona entre 25° y 70° aprox.
2nd position of arm support • Canvas between 25° and 70° approx.

2ª Position du support du bras • Toile entre environ 25° y 70°.
2ª Posizione rotonda • Telo fra 25° e 70° circa.



3ª Posición de redonda • Lona entre 60° y 90° aprox.
3rd position of arm support • Canvas between 60° and 90° approx.

3ª Position du support du bras • Toile entre environ 60° y 90°.
3ª Posizione rotonda • Telo fra 60° e 90° circa.

E Paso 5. Meter cada brazo en su soporte, atravesándolos con el eje hasta que quede centrado. Los brazos guardan mano. Apretar prisionero (llave Allen 4mm) y clipar la tapa sobre el eje.

GB Step5. Insert each arm on its support, introducing the axis on them until it is centred. The arms have a specific side of assembly. Tighten the stud (4 mm Allen key) and clip the cover on the axis.

F 5. Introduire chaque bras dans son support, en les traversant avec l'axe jusqu'à ce qu'il soit centré. Les bras ne peuvent être vissés que d'un seul côté. Visser la vis pointeaux (clé Allen 4 mm) et clipper le couvercle sur l'axe.

I Fase5. Inserire ogni braccio nel relativo supporto, attraversandoli con l'asse finché non risulti centrato. Attenzione al verso del braccio. Avvitare la prigioniera (chiave Allen 4mm) e fissare a clip il tappo sull'asse.

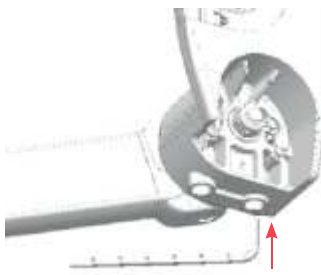
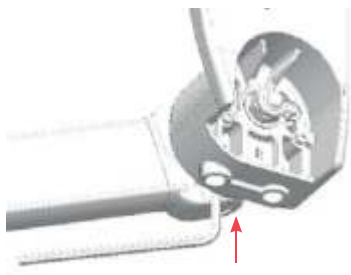


- E Paso 6.** Aproximar la inclinación del brazo a la inclinación deseada, actuando sobre ambos prisioneros del soporte (llave Allen de 6mm).

- GB Step 6.** Move the arm to the desired tilt, acting on both support studs (6 mm Allen key).

- F 6 .** Rapprocher l'inclinaison du bras à l'inclinaison souhaitée, en travaillant sur les deux vis pointeaux du support (clé Allen de 6 mm).

- I Fase 6 .** Approssimare l'inclinazione del braccio in base al risultato desiderato, facendo leva su entrambe le prigioniere del supporto (chiave Allen 6mm).

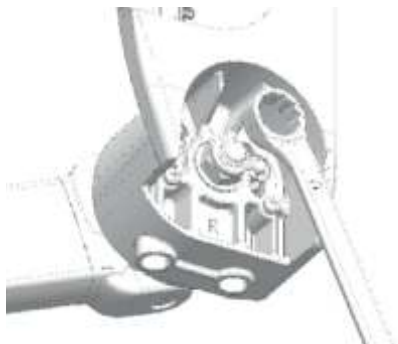


- E Paso 7.** Cuando se haya conseguido la inclinación deseada (aprox.), apretar la tuerca (llave hexagonal de 22mm).

- GB Step 7.** Once the desired tilt is reached (approximately), tighten the nut (22 mm hex key).

- F 7.** Une fois l'inclinaison (approx.) souhaitée obtenue, visser l'écrou (clé hexagonale de 22 mm).

- I Fase 7.** Una volta ottenuta l'inclinazione desiderata (con approssimazione) avvitare il bullone (chiave esagonale da 22mm).

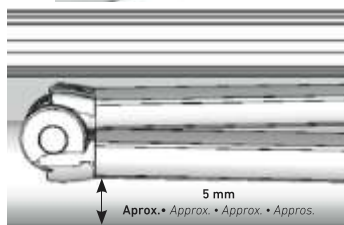


- E Paso 8.** Girar el tornillo de plástico lo necesario para que los brazos queden paralelos a la pared en posición cerrado, sin que lleguen a chocar con ella.

- GB Step 8.** Turn the plastic screw as necessary so the arms are parallel to the wall when closed, without colliding against it.

- F 8.** Tourner la vis en plastique tout le nécessaire pour que les bras soient parallèles au mur en position fermée, sans qu'ils le touchent.

- I Fase 8.** Avvitare la vite di plastica quanto basta per posizionare i bracci in parallelo alla parete in posizione chiusa, senza che vi si scontrino.



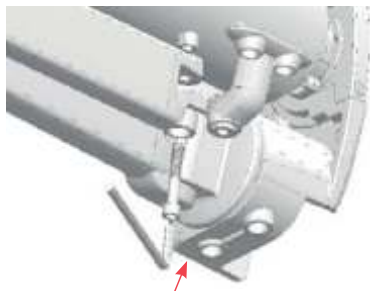
Pared • wall • mur • parete

- E Paso 9. Atornillar regletas a brazos (Llave Allen 6). Las regletas laterales guardan mano.**

- GB Step 9. Screw the connectors to the arms (no. 6 Allen key). The side connectors have a specific side of assembly.**

- F 9. Visser les blocs de connexion aux bras (clé Allen 6). Les blocs de connexion latéraux ne peuvent être vissés que d'un seul côté.**

- I Fase 9. Avvitare le guide di connessione ai bracci (chiave Allen 6). Le guide di connessione laterali hanno un verso da rispettare.**

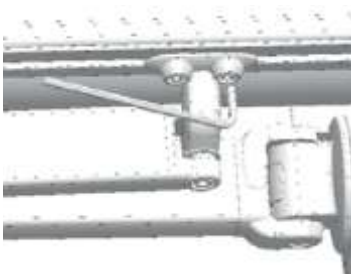


- E Paso 10. Soltar lona suficiente para que la barra de carga repose sobre la regleta, y atornillar las regletas a la barra de carga, desplazándolas lateralmente hasta que los codos queden alineados en cerrado (llave Allen de 5mm). En ocasiones puede ser necesario desplazar la funda del brazo hasta la mitad del brazo, para permitir que se abra un poco.**

- GB Step 10. Loosen the canvas so that the charge profile rests on the connector. Screw the connectors to the charge profile, shifting them until the elbows are aligned when closed (5 mm Allen key). It might sometimes be necessary to move the arm cover to the middle of the arm to allow it to open slightly.**

- F 10. Déplier suffisamment la toile pour que la barre de charge repose sur le bloc de connexion, puis visser les blocs de connexion à la barre de charge en les déplaçant latéralement jusqu'à ce que les coudes soient alignés en position fermée (clé Allen de 5 mm). Il est parfois nécessaire de déplacer la housse du bras à la moitié du bras pour que ce dernier puisse s'ouvrir un peu.**

- I Fase 10. Allentare la quantità di telo sufficiente per far sì che la barra di carico riposi sulla guida di connessione. Avvitare le guide di connessione alla barra di carico, spostandole lateralmente fino a che lo snodo non risulti allineato in posizione chiusa (chiave Allen da 5mm). In alcuni casi potrebbe essere necessario spostare la custodia del braccio a metà, per farlo aprire un po.**



- E Paso 11. Para toldos con inclinación superior a 40°. Meter los pivotes-tope en la barra de carga, y girarlos, delante del antebrazo y a unos 5-10cm del codo.**

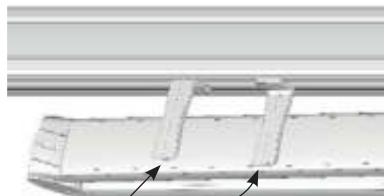
- GB Step 11. For awnings with an inclination greater than 40°. Insert the stopper pivots on the charge profile and turn them, in front of the forearm and about 5-10 cm away from the elbow.**



Montado con regletas inferior y lateral
Assembled with lower and side connectors
Monté avec des blocs de connexion inférieure et latéral
Installazione con guida di connessione inferiore e laterale

- F 11. Pour des stores avec une inclination supérieure à 40°. Introduire les pivots-butées dans la barre de charge, puis tourner les pivots-butées devant l'avant-bras et à 5-10 cm du coude.**

- I Fase 11. Per tendalini con inclinazione superiore a 40°, posizionare i pivot-tappi sulla barra di carico e girarli, di fronte all'avambraccio e a circa 5-10 cm dallo snodo.**



Montado con regleta frontal
Assembled with front connector
Monté avec un bloc de connexion frontal
Installazione con guida di connessione frontale

- E Paso 12. Recoger toda la lona.**

- GB Step 12. Gather all the canvas.**

- F 12. Ramasser toute la toile.**

- I Fase 12. Riavvolgere tutto il telo.**

- E Paso 13. Retirar las fundas de los brazos con cuidado.**

- GB Step 13. Carefully remove the covers of the arms.**

- F 13. Retirer les housses des bras avec soin.**

- I Fase 13. Ritirare le custodie dei bracci prestando molta attenzione.**



- E Paso 14.** Aflojar la tuerca M14 media vuelta (para que pueda girar, pero que no cuelgue). Abrir el toldo completamente, y regular el prisionero delantero del soporte de brazo hasta dejar la barra de carga horizontal. Levantar el brazo con una mano para girar el prisionero sin esfuerzo (llave Allen de 6mm) y en caso necesario, aflojar el prisionero trasero.

- GB Step 14.** Loosen the M14 nut half a turn (so that it can move, without hanging). Open the awning completely and regulate the front stud of the arm support until the charge profile is horizontal. Lift the arm with one hand to turn the stud without effort (6 mm Allen key) and, if necessary, loosen the back stud.



- E Paso 15.** Cuando se consiga la inclinación y se haya nivelado la barra de carga, apretar suavemente el prisionero trasero (llave Allen de 6mm), y apretar a tope la tuerca del soporte (llave hexagonal de 22mm).

- GB Step 15.** When the tilt is achieved and the charge profile is levelled, tighten the back stud slightly (6 mm Allen key) and fully tighten the support nut (22 mm hex key).



- F 14.**

Desserrer l'écrou M14 un demi-tour (pour qu'il puisse pivoter mais qu'il ne soit pas dévissé). Ouvrir complètement le store puis régler la vis pointeaux avant du support du bras jusqu'à ce que la barre de charge soit en position horizontale. Lever le bras avec une main pour pivoter la vis pointeaux sans effort (clé Allen de 6 mm) et, si nécessaire, desserrer la vis pointeaux arrière.

- I Fase 14.** Allentare la vite M14 di mezzo giro (per farla girare senza rimanere troppo morbida). Aprire il tendalino completamente e regolare la prigioniera frontale del supporto del braccio per posizionare la barra di carico in orizzontale. Sollevare il braccio con la mano per avvitare la prigioniera agevolmente (chiave Allen da 6 mm) e se necessario, allentare la prigioniera posteriore.

- F 15.**

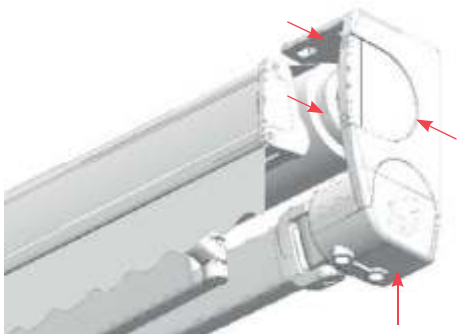
Une fois l'inclinaison obtenue et que la barre de charge soit nivelée, serrer doucement la vis pointeaux arrière (clé Allen de 6 mm) puis visser au maximum l'écrou du support (clé hexagonale de 22 mm).

- I Fase 15.** Una volta raggiunta l'inclinazione e dopo aver livellato la barra di carico, avvitare delicatamente la prigioniera posteriore (chiave Allen da 6 mm) e avvitare bene il bullone del supporto (chiave esagonale da 22mm).



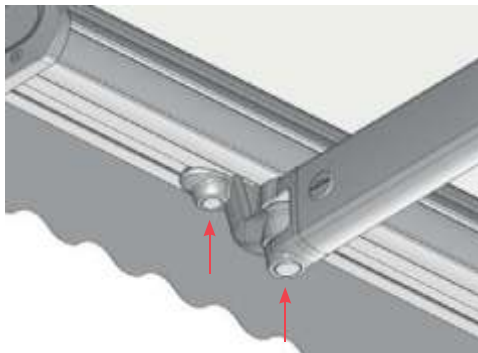
E Paso 16. Poner todas las tapas y tapones.

GB Step 16. Place all covers and caps.



F 16. Poser tous les couvercles et bouchons.

I Fase 16. Apporre tutti i tappi e le chiusure.



ROMA®

TOLDOS Y PERSIANAS



● CENTROS DE PRODUCCIÓN

△ DELEGACIONES

● PUNTO DE DISTRIBUCIÓN

△ OURENSE

Parque Tecnológico de Galicia C/Vigo Nº2
32901 SAN CIBRAO DAS VIÑAS - OURENSE
roma@persianasroma.es
Telf.: 988 383 823

△ MADRID

Pol. Ind. Las Nieves · C/ Puerto Navacerrada 99
28935 MÓSTOLES - MADRID
madrid@persianasroma.es
Telf.: 916 657 077

△ GRANADA

Pol. Ind. Dos de Octubre · C/ Bernard Vicent
18320 SANTA FE - GRANADA
clientes@flexo.es
Telf: 958 511 424

△ BARCELONA

Pol. Ind. Can Salvatella - C/ Gorcs Llado 104-110 Nave 2
08210 BARBERÀ DEL VALLÈS - BARCELONA
barcelona@persianasroma.es
Telf.: 937 197 564

△ VALENCIA

C/Joanot Martorell Nave 5
46136 MUSEROS - VALENCIA
valencia@persianasroma.es
Telf.: 961 666 858

△ SEVILLA

Pol. Ind. La Red · C/ La Red Doce, 9
41500 ALCALÁ DE GUADAIRA - SEVILLA
sevilla@persianasroma.es
Telf.: 955 630 608



www.gruporoma.com.es

ROMA®
TOLDOS Y PERSIANAS

flexol®
CORTINAS TÉCNICAS

Mosquiflex®
MOSQUITERAS